

Brussell, 29 ta' Jannar 2018
(OR. en)

XT 21004/18
ADD 1 REV 2

BXT 5

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Delegazzjonijiet
Suġġett:	ANNEX għad-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL li tissupplimenta d-Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2017 li tawtorizza l-ftuħ tan-negozjati mar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq għal ftehim li jstabbilixxi l-arranġamenti għall-ħruġ tiegħu mill-Unjoni Ewropea - Direttivi supplimentari għan-negozjar ta' ftehim mar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq li jstabbilixxi l-arranġamenti għall-ħruġ tiegħu mill-Unjoni Ewropea

Direttivi supplimentari għan-negozjar ta' ftehim mar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq li jistabbilixxi l-arranġamenti għall-hruġ tiegħu mill-Unjoni Ewropea

1. B'konformità mal-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' April 2017 u d-direttivi ta' negozjati tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2017, l-ewwel fażi tan-negozjati ffukaw fuq id-drittijiet taċ-ċittadini, is-saldu finanzjarju, il-kwistjonijiet relatati mal-gżira tal-Irlanda, kwistjonijiet ohrajn ta' separazzjoni, u l-governanza tal-Ftehim dwar il-Hruġ.
2. Filwaqt li nnota l-progress li sar sa dak il-punt, fl-20 ta' Ottubru 2017, il-Kunsill Ewropew appella biex tissokta l-ħidma bil-ħsieb tal-konsolidazzjoni tal-konverġenza miksuba u t-tkomplija tan-negozjati sabiex ikun possibbli li jgħaddu għat-tieni fażi tan-negozjati kemm jista' jkun malajr. Il-Kunsill Ewropew b'hekk stieden lill-Kunsill flimkien man-negozjatur tal-Unjoni biex jibdew diskussjonijiet preparatorji interni, inkluż dwar l-arranġamenti tranżitorji possibbli.
3. Fuq il-bażi:
 - tar-rakkomandazzjoni li saret mill-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-istat tal-progress tan-negozjati mar-Renju Unit skont l-Artikolu 50 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea tat-8 ta' Diċembru 2017¹,

¹ COM(2017) 784 finali.

- tar-Rapport Kongunt min-negozjaturi tal-Unjoni Ewropea u tal-Gvern tar-Renju Unit dwar il-progress fl-ewwel fażi tan-negozjati skont l-Artikolu 50 TUE dwar il-ħruġ ordnat tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea tat-8 ta' Diċembru 2017, li r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni huma bbażati fuqu,

il-Kunsill Ewropew, fil-15 ta' Diċembru 2017, laqa' l-progress miksub fl-ewwel fażi tan-negozjati u ddeċieda li kien biżżejjed biex tinbeda t-tieni fażi relatata mat-transizzjoni u l-qafas għar-relazzjonijiet futuri.

4. Il-Kunsill Ewropew għamilha ċara wkoll li n-negozjati fit-tieni fażi jistgħu jipproċedu biss sakemm l-impenji kollha meħuda fl-ewwel fażi jkunu rispettati bis-sħiħ u jiġu tradotti b'mod leali f'termini ġuridiċi malajr kemm jista' jkun. Matul it-tieni fażi tan-negozjati, jenħtieġ li jintlaħaq fehim ġenerali dwar il-qafas għar-relazzjonijiet futuri tal-Unjoni mar-Renju Unit. Għal dak il-għan, il-Kunsill Ewropew iddeċieda li f'Marzu 2018 jadotta linji gwida addizzjonali dwar dan il-qafas u appella għal aktar ċarezza dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit dwar il-qafas għar-relazzjoni futura.
5. Is-sett attwali ta' direttivi ta' negozjati jissupplimenta l-ewwel sett ta' direttivi ta' negozjati adottati fit-22 ta' Mejju 2017. Il-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' April 2017 kif ukoll il-prinċipji ġenerali u l-arrangamenti proċedurali għat-tmexxija tan-negozjati stabbiliti mid-direttivi ta' negozjati tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2017 jibqgħu japplikaw fl-intier tagħhom għal din il-fażi tan-negozjati, inkluż fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni territorjali tal-ftehim dwar il-ħruġ, inkluż id-dispożizzjonijiet tiegħu dwar l-arrangamenti tranzitorji, u tal-qafas futur; għalhekk jenħtieġ li, bhall-ewwel sett ta' direttivi ta' negozjati, dawn id-direttivi ta' negozjati jirrispettaw bis-sħiħ il-paragrafi 4 u 24 tal-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' April 2017, partikolarment fir-rigward ta' Ġibiltà.
6. Matul it-tieni fażi tan-negozjati, fid-dawl ta' ċirkostanzi uniċi u tan-natura speċifika tal-kwistjonijiet relatati mal-gżira tal-Irlanda, jenħtieġ li l-ħidma dwar l-arrangamenti dettaljati meħtieġa biex jidhlu fis-seħħ il-prinċipji u l-impenji stabbiliti fir-Rapport Kongunt ikomplu b'mod separat.

7. Billi l-arrangamenti applikabbli għar-relazzjonijiet bejn l-Unjoni u ż-Żoni ta' Bażi Sovrana f'Ċipru ser jibqgħu jiġu definiti fil-kuntest tas-sħubija fl-Unjoni tar-Repubblika ta' Ċipru, għandhom jiġu determinati arrangamenti xierqa matul in-negozjati kif meħtieġ, sabiex jinkisbu l-oġġettivi stabbiliti fil-Protokoll Nru 3 għall-Att ta' Adeżjoni mal-Unjoni tar-Repubblika ta' Ċipru².

I. KWISTJONIJIET RELATATI MAL-ĦRUĠ ORDNAT TAR-RENJU UNIT MILL-UNJONI EWROPEA

8. B'konformità mal-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2017 u bid-direttivi ta' negozjati annessi mad-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2017 kif issupplimenta minn dawn id-direttivi ta' negozjati, huwa neċessarju li titlesta l-ħidma fuq il-kwistjonijiet kollha tal-ħruġ, inkluż dawk mhux indirizzati fl-ewwel fażi. Dawn jinkludu – mingħajr ma jkunu limitati għalihom – kwistjonijiet bħall-governanza tal-Ftehim dwar il-Ħruġ, id-drittijiet ta' proprjetà intellettuali, proċeduri ta' akkwist pubbliku għaddejnin bħalissa, kwistjonijiet relatati mad-dwana meħtieġa għal ħruġ ordnat mill-Unjoni, il-protezzjoni ta' data personali u l-użu ta' informazzjoni miksuba jew ipproċessata qabel id-data tal-ħruġ.
9. Jenħtieġ barra minn hekk li n-negozjati fit-tieni fażi jsarrfu f'termini ġuridiċi ċari u mhux ambigwi r-risultati tan-negozjati, inkluż dawk miksuba waqt l-ewwel fażi, li, meta jkun xieraq, jenħtieġ li jiġu adattati fid-dawl tal-eżistenza tal-arrangamenti tranżitorji msemmija iktar 'l isfel. B'mod partikolari, id-dispożizzjonijiet tal-parti tad-Drittijiet ta' ċittadini tal-ftehim dwar il-ħruġ għandhom japplikaw minn tmiem il-perijodu ta' transizzjoni. Id-"data speċifikata" msemmija fil-paragrafu 8 tar-Rapport Kongunt għandha konsegwentement tiġi definita bħala dik ta' tmiem il-perijodu tranżitorju.

² L-Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja, u r-Repubblika Slovakkja, u l-aġġustamenti għat-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea - Protokoll Nru 3 dwar iż-żoni ta' bażi sovranas tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq f'Ċipru, ĠU L 236, 23.09.2003, p. 940-944.

II. ARRANĠAMENTI TRANŻITORJI

10. Il-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' April 2017 stabbilew prinċipji fundamentali ġenerali li japplikaw għal kull ftehim mar-Renju Unit kif ukoll għal kwalunkwe arranġament tranżitorju:
- kull ftehim ser ikollu jkun ibbażat fuq bilanċ bejn drittijiet u obbligi, u jiżgura kundizzjonijiet ekwi;
 - il-preservazzjoni tal-integrità tas-Suq Uniku teskludi l-parteciċipazzjoni bbażata fuq approċċ skont is-settur;
 - pajjiż li mhuwiex membru tal-Unjoni, li ma għandux l-istess obbligi ta' membru, ma jistax ikollu l-istess drittijiet u jgawdi mill-istess benefiċċji ta' membru;
 - l-erba' libertajiet tas-Suq Uniku huma indivizibbli u ma jistax ikun hemm min jagħzel biss dak li jaqbillu;
 - l-Unjoni ser iżzomm l-awtonomija tagħha fir-rigward tat-teħid tad-deċiżjonijiet tagħha kif ukoll ir-rwol tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Skont il-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2017, dan jirreferi partikolarment għall-kompetenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
11. Flimkien ma' dawn il-prinċipji fundamentali, il-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' April 2017 stabbilew kundizzjonijiet speċifiċi applikabbli għal kull arranġament tranżitorju possibbli. Sal-punt neċessarju u legalment possibbli, in-negozjati jistgħu jippruvaw jiddeterminaw arranġamenti tranżitorji li jkunu fl-interess tal-Unjoni u, kif xieraq, joħolqu pontijiet li jwasslu għall-qafas prevedibbli għar-relazzjonijiet futuri fid-dawl tal-progress miksub. Kif imtenni mill-Linji Gwida tal-Kunsill Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2017, kwalunkwe tali arranġament tranżitorju jrid jiġi definit b'mod ċar u jkollu limitu preċiż ta' żmien. Irid ukoll ikun soġġett għal mekkaniżmi ta' infurzar effettivi.

12. Dawn id-direttivi ta' negozjati supplimentari huma bbażati fuq il-prinċipji u l-kundizzjonijiet stipulati fil-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2017 u jiżviluppawhom ulterjorment.
13. B'konformità ma' dawk il-linji gwida, li jispeċifikaw u jiżviluppaw ulterjorment il-prinċipji fundamentali stabbiliti fil-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' April 2017, kwalunkwe arranġament tranzitorju previst fil-Ftehim dwar il-Ħruġ jenħtieġ li jkopri l-acquis kollu tal-Unjoni, inkluż kwistjonijiet tal-Euratom. Minkejja l-paragrafu 18 ta' dawn id-direttivi ta' negozjati, jenħtieġ li l-acquis tal-Unjoni japplika għar-Renju Unit u fir-Renju Unit daqslikieku kien Stat Membru. Jenħtieġ li kull bidla lill-acquis tal-Unjoni tapplika awtomatikament għar-Renju Unit u fir-Renju Unit matul il-perijodu tranzitorju. Għal atti adottati fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja li r-Renju Unit huwa marbut bihom qabel ma johroġ, jenħtieġ li l-Artikoli 4a tal-Protokoll (Nru 21) u 5 tal-Protokoll (Nru 19) annessi mat-Trattati, li jippermettu lir-Renju Unit li ma jipparteċipax f'atti li jemenda miżura li diġà huwa marbut biha, ikomplu japplikaw waqt il-perijodu tranzitorju inkluż il-possibbiltà għall-Unjoni li tiddetermina li din in-nonparteċipazzjoni tagħmel il-miżura rilevanti inoperabbli u għalhekk li l-miżura għandha tieqaf tapplika għar-Renju Unit. Madankollu jenħtieġ li r-Renju Unit ma jibqax jithalla li jagħzel li jinkludi ruħu f'miżuri f'dan l-Ispazju għajr dawk li jemendaw, jissostitwixxu jew jibnu fuq l-atti eżistenti msemmija hawn fuq.
14. Matul il-perijodu tranzitorju, jenħtieġ li d-dritt tal-Unjoni kopert minn dawn l-arranġamenti tranzitorji johloq l-istess effetti legali fir-Renju Unit bħal dawk li diġà johloq fl-Istati Membri tal-Unjoni. Dan ifisser, b'mod partikolari, li l-effett dirett u l-primat tad-dritt tal-Unjoni għandhom jiġu preservati.
15. Matul il-perijodu tranzitorju, u b' konformità mal-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' April 2017, jenħtieġ li r-Renju Unit jibqa' marbut bl-obbligi li jirriżultaw mill-ftehimiet konklużi mill-Unjoni, jew mill-Istati Membri li jaġixxu f'isimha, jew mill-Unjoni u l-Istati Membri tagħha b'mod kongunt, filwaqt li madankollu jenħtieġ li r-Renju Unit ma jipparteċipax aktar fi kwalunkwe korp imwaqqaf b'dawk il-ftehimiet.

16. B'konformità mal-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2017, kull arrangament tranzitorju jeħtieġ il-partecipazzjoni kontinwa tar-Renju Unit fl-Unjoni Doganali u fis-Suq Uniku (b'kull wieħed mill-erba' libertajiet) matul it-transizzjoni. Jenħtieġ li r-Renju Unit jieħu l-mizuri kollha neċessarji biex tiġi ppreservata l-integrità tas-Suq Uniku u tal-Unjoni Doganali. Jenħtieġ li r-Renju Unit ikompli jikkonforma mal-politika kummerċjali tal-Unjoni. B'mod partikolari jenħtieġ li jiżgura li l-awtoritajiet doganali tiegħu jkomplu jaġixxu skont il-missjoni tal-awtoritajiet doganali tal-UE inkluż billi jiġbru d-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni u billi jwettqu l-kontrolli kollha meħtieġa skont id-dritt tal-Unjoni fil-fruntiera fil-konfront ta' pajjiżi terzi oħrajn. Matul il-perijodu tranzitorju, ir-Renju Unit ma jistax jintrabat bi ftehimiet internazzjonali li jkun daħal fihom bil-kapaċità tiegħu stess fl-ispazji tal-kompetenza tad-dritt tal-Unjoni, dment li ma jkunx awtorizzat jaġmel dan mill-Unjoni.
17. B'konformità mal-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' April 2017 u l-ewwel sett ta' direttivi ta' negozjar tat-22 ta' Mejju 2017, kull prolongament b'limitu taż-żmien tal-acquis tal-Unjoni jeħtieġ l-applikazzjoni tal-istrumenti u l-istrutturi regolatorji, baġitarji, superviżorji, ġudizzjarji u ta' infurzar tal-Unjoni eżistenti, inkluż il-kompetenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
18. Għalhekk jenħtieġ li fir-rigward tal-applikazzjoni tal-acquis tal-Unjoni għar-Renju Unit, il-Ftehim dwar il-Ħruġ, waqt il-perijodu tranzitorju, jippreserva l-kompetenzi sħaħ tal-istituzzjonijiet (b'mod partikolari l-ġurisdizzjoni sħiħa tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea), il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni fir-rigward tar-Renju Unit u tal-persuni fiżiċi u ġuridiċi tar-Renju Unit. B'mod partikolari, jenħtieġ li l-istituzzjonijiet, il-korpi u l-aġenziji tal-Unjoni jwettqu s-superviżjoni u l-proċedimenti ta' kontroll kollha previsti mid-dritt tal-Unjoni. Madankollu, b'konformità mal-linji gwida tal-Kunsill Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2017, ir-Renju Unit mhux ser jibqa' jieħu sehem fi jew jinnomina jew jeleggi membri tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u lanqas mhu ser jibqa' jipparteċipa fit-teħid tad-deċiżjonijiet jew fil-governanza tal-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni.

19. Matul il-perijodu tranzitorju, bħala regola ġenerali, ir-Renju Unit mhux ser jattendi laqgħat tal-kumitati msemmija fl-Artikolu 3 (2) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011³ jew tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni u entitajiet oħra simili tal-aġenziji, l-uffiċċji jew il-korpi fejn l-Istati Membri huma rappreżentati. Eċċezzjonalment fuq bażi ta' każ b'każ, ir-Renju Unit jista' jiġi mistieden jattendi tali laqgħat mingħajr drittijiet tal-vot dment li:
- id-diskussjoni tkun tikkonċerna atti individwali li jridu jiġu indirizzati lir-Renju Unit jew lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi tar-Renju Unit; jew
 - il-preżenza tar-Renju Unit tkun neċessarja u fl-interess tal-Unjoni, b'mod partikolari għall-implimentazzjoni effettiva tal-acquis tal-Unjoni waqt il-perijodu ta' transizzjoni.
20. Jenhtieg li l-Ftehim dwar il-Ħruġ jiddefinixxi l-kundizzjonijiet preċiżi u l-qafas ċar biex tkun permessa din l-attenzenza eċċezzjonali.
21. Jenhtieg ukoll li jkunu previsti konsultazzjonijiet speċifiċi fir-rigward tal-iffissar tal-opportunitajiet tas-sajd (qabdiet totali permissibbli) matul il-perijodu tranzitorju, b'rispett shiħ għall-acquis tal-Unjoni.
22. Jenhtieg li l-perijodu tranzitorju japplika mid-data tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim dwar il-Ħruġ u li ma jibqax validu wara l-31 ta' Diċembru 2020.

³ Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni, ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13–18.